

Editoriale (→ pag. 1)

pesca ed aumentare le risorse biologiche oggetto di pesca, adeguando le risorse allo sforzo.

EDITORIAL
EUROPE: Desire, necessity and opportunity

The central pages of this issue of Adri.Fish News include an analysis by the social-economic observatory of fisheries in the Northern Adriatic Sea that pictures the productive structure in the fisheries sector in the Veneto, Emilia Romagna and Friuli Venezia Giulia regions. This is the first of a series of interventions that will help to study the fisheries economy throughout the regions involved in the Adri.Fish project. The monitoring activity will allow operators to get to know their sector better and will help to reduce decision-making times by the Public Administrations and to turn them into real actions. In the past three-year period we have witnessed a contraction in the fleet as well as a reduction in the tonnage and engine power in the three Italian regions of the Northern Adriatic Sea. This datum will be used to compare the Italian situation with that of its neighbouring countries, Slovenia and Croatia, in order to get an overall picture of the fisheries industry in the Northern Adriatic Sea, a sector which will impose a new way of "doing business". To this end, another article dedicated to the experience of the co-operation deals with several important reasons in view of Croatia's candidacy for accession into the European Union. The recent election for the new European Parliament, besides the segmented turnout at the polls, has relaunched the joint desire for a larger Europe and has prefigured a new scenario for coexistence and new economic relations among the 25 Member States. In this larger Europe, there is room for a different outlook as regards the fisheries and aquaculture sectors, considering the reality, protecting the environment and taking citizens and consumers into account. Perhaps there is a need to make sure that Europe starts to reason on the fact that action is required to manage the fishing resource-effort relationship, not only as regards the fishing intensity, but also the resources, which instead of being a constant factor, could turn into a variable. This means that to proportion the fishing effort on the basis of the resources available, the fishing effort itself can be limited (with the social-economic consequences as recorded in the last few years), but it can also be left unaltered and the biological resources that are subject to fishing can be increased, thereby adapting the resources to the effort.

La struttura produttiva del settore ittico nelle regioni Veneto, Emilia Romagna e Friuli Venezia Giulia

Una prima analisi dell'Osservatorio Socio Economico della Pesca dell'Alto Adriatico

A partire da questo numero di Adri.Fish News verranno presentate, a cura dell'Osservatorio Socio Economico della Pesca dell'Alto Adriatico, alcune elaborazioni relative a diversi aspetti (strutturali, produttivi, commerciali, ecc.) del settore ittico dell'area interessata dal progetto Adri.Fish. Si tratta dell'elaborazione di dati rilevati dall'Osservatorio stesso o di altre fonti ufficiali ed istituzionali al fine di fornire un quadro esauriente del settore e delle sue diverse componenti.

Pare opportuno iniziare con alcuni dati significativi relativi alla flotta peschereccia delle tre Regioni italiane aderenti al progetto Adri.Fish (Veneto, Emilia Romagna e Friuli Venezia Giulia), ricordando che nei prossimi numeri verranno invece approfonditi i medesimi aspetti per Slovenia e Regione Istriana.

Secondo dati Irepa (Tab.1), i battelli delle marinerie considerate ammontano a circa 2.500 unità per un tonnellaggio complessivo di oltre 21 mila tonnellate di stazza lorda (tsl). Il comparto rappresenta il 16% della flotta nazionale in termini numerici e il 12% in termini di tonnellaggio, mentre la potenza motore incide per quasi il 18% su quella complessiva nazionale.

I dati relativi all'equipaggio, evidenziano un numero medio di persone per imbarcazione superiore in Veneto (2,4), in cui sono presenti battelli più grandi, con un tonnellaggio medio di 9,6 tsl.

Per la diffusa presenza del sistema "piccola pesca" ed il suo esercizio in aree lagunari, l'attività ittica risulta limitata rispetto al resto d'Italia, tanto che nel 2002 i giorni medi di pesca sono stati 137 rispetto ai 161 di media nazionale. Il dato

emerge chiaramente nella tabella seguente, in cui si evince una forte diminuzione dei giorni di pesca nel 2002 rispetto al 2000, pari quasi al 30%.

Dal confronto temporale degli indicatori della flotta, emerge una diminuzione di oltre il 13% delle imbarcazioni operanti nell'area alto adriatica, cui corrisponde un decremento sia della stazza che della potenza della flotta. Le politiche di programmazione comunitarie, cui si deve questo tipo di evoluzione della struttura produttiva ittica, hanno comportato anche una notevole diminuzione del numero di occupati nel settore.

Risultano in aumento tuttavia tonnellaggio medio e potenza media per imbarcazione: ciò è dovuto principalmente al ridimensionamento del numero delle imbarcazioni nel sistema "piccola pesca", ampiamente presente in tutta l'area e caratterizzato da una dimensione media notevolmente bassa in Emilia Romagna e in Friuli Venezia Giulia, indice della caratterizzazione artigianale della flotta italiana alto adriatica.

THE PRODUCTION STRUCTURE IN THE FISHERIES SECTOR OF THE VENETO, EMILIA ROMAGNA AND FRIULI VENEZIA GIULIA REGIONS

An initial analysis by the social-economic observatory of fisheries in the Northern Adriatic Sea.

From this issue of Adri.Fish onwards, the Social-Economic Observatory of Fisheries in the Northern Adriatic Sea, will include data on various aspects relating to fisheries (such as structure, production, marketing etc.) within the Adri.Fish project. These data will be processed by the Observatory or other official and institutional sources with the aim of providing a clear picture of the sector and its associated components. First of all, it would be appropriate to start with the most significant data relating to the fishing fleet in the

Tab. 1 - Caratteristiche tecniche della flotta peschereccia nelle tre Regioni Italiane Adri.Fish - 2002
Tab. 1 - technical characteristics of the fishing fleet in the three Adri.Fish Italian regions - 2002

Indicatori di capacità e di attività Capacity and activity indicators	Emilia Romagna	Veneto	Friuli Venezia Giulia	Totale	Incidenza su tot. Italia
Unità (n.) Unit (n.)	948	1.076	518	2.542	16,0%
Tonnellaggio (tsl) Tonnage (gross ton)	8.472	10.348	2.507	21.327	12,0%
Potenza motore (Kw) Engine power (kW)	86.861	100.342	31.657	218.860	17,5%
Giorni di pesca Number of fishing days	141.363	139.177	67.798	348.338	13,6%
Equipaggio Crew	1.937	2.555	883	5.375	14,0%
Tonnellaggio medio (tsl/batt.) Average tonnage (gross ton/boat)	8,9	9,6	4,8	8,4	
Potenza media (Kw/batt.) Average power (kW/boat)	91,6	93,3	61,1	86,1	
Giorni medi di pesca (gg/batt.) Average number of fishing days (days/boat)	149,1	129,3	130,9	137,0	
Equipaggio medio (n./batt.) Average crew (n./boat)	2,0	2,4	1,7	2,1	

Tab. 2 - Evoluzione delle caratteristiche tecniche della flotta (Veneto, Emilia Romagna e FVG)
Tab. 2 - evolution in the technical characteristics of the fleet (Veneto, Emilia Romagna and FVG)

Indicatori di capacità e di attività Capacity and activity indicators	2000	2001	2002	Var % 2000/2002
Unità (n.) Unit (n.)	2.931	2.722	2.542	-13,3%
Tonnellaggio (tsl) Tonnage (gross ton)	24.150	21.900	21.327	-11,7%
Potenza motore (Kw) Engine power (kW)	244.971	227.032	218.860	-10,7%
Giorni di pesca* Number of fishing days	497.152	468.291	348.338	-29,9%
Equipaggio Crew	6.142	5.733	5.375	-12,5%
Tonnellaggio medio (tsl/batt.) Average tonnage (gross ton/boat)	8,24	8,05	8,39	1,8%
Potenza media (Kw/batt.) Average power (kW/boat)	83,58	83,41	86,10	3,0%
Giorni medi di pesca (gg/batt.) Average number of fishing days (days/boat)	169,62	172,04	137,03	-19,2%
Equipaggio medio (n./batt.) Average crew (n./boat)	2,10	2,11	2,11	0,9%

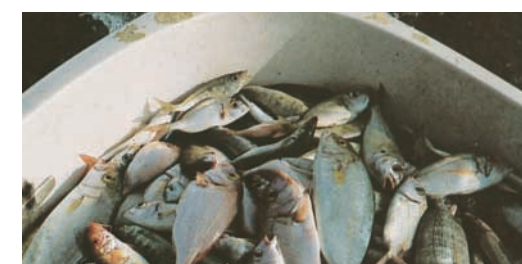
Fonte: ns. elaborazione su dati Irepa-Mipaf Source: taken from Irepa-Mipaf data

three Italian regions belonging to the Adri.Fish project, i.e. Veneto, Emilia Romagna and Friuli Venezia Giulia, bearing in mind that the issues to follow will deal with the same aspects for Slovenia and the Istrian Region.

According to data from Irepa (Tab.1), the fishing boats considered amount to approximately 2,500 units with an overall tonnage of over 21 thousand gross tons. In numerical terms, this sector represents 16% of the national fleet and 12% of the national tonnage, whereas the engine power accounts for almost 18% on the national total. Data relating to crews highlight that there is a higher average number of people per boat in Veneto (2,4), where there are larger boats with an average gross tonnage of 9.6. Due to the widespread "small-scale fishing" system and its activity in the lagoon areas, fishing is limited compared to the remaining part of Italy, inasmuch as the average number of fishing days in 2002 was 137 compared to the average national figure of 161. The data is clearly shown in the following table, which indicates a heavy reduction of almost 30%, in the number of fishing days in 2002 compared to 2000.

A comparison of the fleet indicators shows a reduction of over 13% in the number of boats operating in the northern Adriatic region, which corresponds to a decrease both in the tonnage as well as the power. The Community development policies, which have given rise to the evolution in the production structure of fisheries have also led to a considerable reduction in the number of people employed in this sector.

Nevertheless, the average tonnage and power per boat has increased, thanks to a redimensioning in the number of boats in the "small-scale fishing" system, which is widespread throughout the area and characterised by a considerably lower average size in Emilia Romagna and Friuli Venezia Giulia; an index of the artisan characterisation of the Italian fleet in the Northern Adriatic region.



such as Sicily and Sardinia apply the ban according to their own legislation, the trawling and pair trawling ban throughout the Adriatic and Ionian coasts are as follows:
from Trieste to Rimini - from 26 July to 29 August
from Pesaro to Pescara - from 9 August to 12 September
from Termoli to Bari - from 12 July to 15 August
from Brindisi to Gallipoli - from 30 August to 3 October
from Taranto and Crotona - from 28 June to 1° August

As regards the Tyrrhenian coast, the ban is not compulsory. The category of fishermen will be compensated for the period of inactivity at sea by a minimum monetary amount, provided by the National Collective Labour Contract in force.

Fermo Pesca 2004 in Italia

Assodato che le Regioni a Statuto Speciale Sicilia e Sardegna applicano l'interruzione disciplinandola con proprie legislazioni, lungo la costa adriatica e ionica i divieti di pesca a strascico e volante sono così ripartiti:

da Trieste a Rimini - dal 26 luglio al 29 agosto
da Pesaro a Pescara - dal 9 agosto al 12 settembre
da Termoli a Bari - dal 12 luglio al 15 agosto
da Brindisi a Gallipoli - dal 30 agosto al 3 ottobre
a Taranto e Crotona - dal 28 giugno al 1° agosto

Per quanto riguarda la costa tirrenica, il fermo pesca è facoltativo. Per quanto riguarda la categoria dei pescatori, il periodo di inattività in mare verrà compensato con un minimo monetario garantito, previsto dal contratto collettivo nazionale di lavoro vigente.

2004 fishing ban ("fermo pesca") in Italy

For many years Italy has applied a fishing ban on trawling and/or pair trawling with the usual series of endless disputes. The idea of the ban is to

Da parecchi anni in Italia si attua un periodo di fermo pesca per quanto concerne le imbarcazioni abilitate alla pesca a strascico e/o volante.... Con la solita coda di polemiche. E' da ricordare come questo periodo di interruzione sia attuato per permettere a molte specie bentoniche e pelagiche di potersi riprodurre. Il fatto che crea polemica è che, d'altra parte, queste specie sono di tipo fortemente commerciale e l'interruzione della loro pesca avviene in un periodo (estivo) dove la domanda sul mercato è elevata per via della richiesta turistica.

Da questo anno c'è una novità: il piano attuato con questo fermo pesca è un piano a lungo termine. In effetti nel Decreto legge si parla di "un piano mirato a limitare lo sforzo di pesca per pervenire nell'arco di tre anni ad un ottimale utilizzo delle risorse" e più avanti si fa riferimento a "un costante aumento del periodo di interruzione dell'attività di pesca". Certo è che lo sforzo attuale non è più sostenibile anche se - di per se - il fermo pesca non può avere effetti miracolosi, ma è un segnale importante.

Vediamo nel concreto i termini del fermo pesca 2004.



AL MEDITERRANEAN SEAFOOD EXPOSITION PROTAGONISTI I PRODOTTI ITTICI

Sono ormai delineate le linee guida della 4a edizione di MSE Mediterranean Seafood Exposition, in programma da 5 all'8 febbraio 2005 a Rimini Fiera. Il Salone internazionale dedicato alle produzioni ittiche nel contesto del pasto extradomestico sarà inserito nel più grande polo espositivo d'Europa per il settore, che comprende anche la "Mostra Internazionale dell'Alimentazione", "Pianeta Birra Beverage & Co." e "Food&Beverage Logistics Expo".

I consumi di prodotti ittici nella ristorazione si sono mantenuti costanti negli ultimi anni, vincolati spesso ad un giudizio legato al prezzo elevato, alla scarsa abitudine al consumo e a dubbi su freschezza e ed igienicità. L'intento di MSE è quello di favorire l'incontro fra le imprese internazionali protagoniste della filiera ittica per contribuire ad inserire i prodotti ittici in nuove aree di consumo (paninoteche, birrerie, pub, ecc). Un'opportunità importante per le imprese del settore, sempre più attente a stringere accordi di partnership a livello internazionale per inserirsi nel circuito della commercializzazione insieme ad imprese di produzione di Paesi ad alta pescosità.

FISHERY PRODUCTS, STARS OF THE MEDITERRANEAN SEAFOOD EXPOSITION

The guidelines for the 4th edition of the MSE Mediterranean Seafood Exposition, to be held at the Rimini Exhibition grounds from 5 to 8 February 2005, have already been drafted.

The International trade fair dedicated to fish products for restaurateurs will be included in the largest European exhibition centre in the sector, which also includes "Mostra Internazionale dell'Alimentazione", "Pianeta Birra Beverage & Co." and "Food&Beverage Logistics Expo".

Over the past few years, consumption of fish products in the catering industry has kept at a constant level, often influenced by the opinion linking it to high prices, poor consumption habits and doubts as to its freshness and hygiene. The intention of the Mediterranean Seafood Exposition is to create a meeting point among leading international companies in the fisheries industry thereby contributing to the inclusion of fish products in new consumption areas (sandwich bars, pubs, etc.). This is an important opportunity for businesses in the sector who are constantly seeking international partnership agreements to enter the market flow with producers from countries that have an abundance of fish.

IN RIPRESA L'ATTIVITÀ DEI MOLECANI

La tradizione risale a tre secoli fa: i pescatori selezionano i granchi in fase di muta quando perdono il loro rivestimento e si presentano teneri e molli, tant'è che sono denominati "moleche". Un'attività di pesca stagionale tipica della Laguna veneta (Chioggia e Venezia - Isole di Burano, Mazzorbo e Giudecca) e che oggi vede impegnati non più di 50 equipaggi. Dopo una crisi manifestatasi attorno agli anni '80, oggi però, il settore è in ripresa ed è impegnato in una duplice sfida: contrastare la concorrenza degli allevamenti e della raccolta delle vongole veraci; contrastare gli effetti dell'inquinamento che influisce sul numero e le dimensioni degli spiantani.

AN UPSWING IN "SOFT CRAB" FISHING

The "soft crab" fishing tradition dates back three centuries: fishermen select the crabs that are in the process of mutation when they lose their shell and are soft and tender, i.e. "moleche". This is a typical seasonal fishing activity of the Venetian Lagoon (Chioggia and Venice - The Islands of Burano, Mazzorbo and Giudecca), which today employs no more than 50 crews. After an economic crisis around the 80s, the sector is today experiencing an upswing and is involved in a double challenge: to compete with farms and clam harvesting and to contrast the effects of pollution that influence the number and size of common crabs.

(→ pag. 1) **Opportunità comunitarie**

gramma Quadro per la tematica "Qualità e sicurezza dei prodotti alimentari" Soggetti beneficiari: Qualunque soggetto con personalità giuridica. Il consorzio deve essere composto da almeno 3 soggetti giuridici indipendenti stabiliti in 3 diversi Stati Membri o Stati Associati, di cui almeno 2 devono essere Stati Membri o Stati Associati Candidati. **Ubicazione geografica:** Stati membri, Stati associati, Paesi candidati associati compresi i paesi balcanici ed i paesi dell'area mediterranea **Settori:** Il bando riguarderà la tematica "Qualità e sicurezza dei prodotti alimentari". In particolare, nell'ambito della tematica 7, si sottolinea il tema "Impatto sulla qualità dei prodotti e sulla salute umana dei mangimi usati in acquacoltura e della loro origine" da attuare tramite Progetto Integrato (IP). Il bando sarà sia per Progetti Integrati e Reti d'eccellenza, sia per STREP e azioni di coordinamento.

Scadenza: Progetti Integrati: 7 ottobre 2004 STREP e Azioni di Coordinamento: 8 febbraio 2005.

Per informazioni contattare: Segretariato Tecnico ADRI.FISH. E-mail: secretariat@adriFish.org

OPPORTUNITIES

The following outlines three Community opportunities offering financial aid to support initiatives within the geographical area of the Adri.Fish project

1st OPPORTUNITY

Title: European Commission - Call for proposals. CARDS 2003 Regional programme. Democratic stabilisation. **Beneficiary subjects:** NGOs, local civil society associations, such as professional associations, trade unions, SME associations, etc. with offices in the EU, candidate countries and countries that are admitted to the CARDS programme **Geographical location:** Albania, Bosnia Herzegovina, Croatia, Serbia, F.Y.R. Macedonia, Serbia and Montenegro (including Kosovo) **Sectors:** The European Community Commission calls for proposals for the following sectors of co-operation: Strengthening of local civil society network organisations and the civil society sector, Support for local democratic process. **Due date:** 15 September 2004

2nd OPPORTUNITY

Title: European Commission - VI Framework Programme RTD - specific programme for research, technological development and demonstration: 'Structuring the European Research Area' - Call for proposals for indirect RTD actions. **Beneficiary subjects:** The "Co-operative Research" Consortium (CRAFT) must be structured in the following manner:

At least 5 independent subjects belonging to at least 3 different States, of which:

3 SMEs from at least 2 different States

2 research institutes (Universities, Research Centres,...) from at least 2 different States.

Co-operation with developing countries, Mediterranean countries, Balkan countries and former USSR countries.

Other subjects may participate (end users, non-SME businesses, associations, artisans ...) provided they do not have a predominant role. **Geographical loca-**

tion: Member States, Associated countries, Associated candidate countries, including the Balkan and Mediterranean countries **Sectors:** The European Community Commission has published this call for proposals in the priority thematic area "Horizontal research activity concerning SMEs": co-operative research projects.

The projects can relate to any issue in the science and technology field subject of article 163 of the European Community Treaty. **Due date:** 21 October 2004 **3rd OPPORTUNITY**

Title: European Commission - call for bids within the VI framework programme for the thematic priority area: "Food quality and safety" **Beneficiary subjects:** Any corporate body. The Consortium must consist of at least 3 independent corporate bodies established in 3 different Member States or Associated Countries, of which at least 2 must be Member States or Candidate Member States or Associated Countries. **Geographical location:** Member States, Associated Countries, Associated Candidate Countries, including Balkan countries and countries in the Mediterranean **Sectors:** The bid relates to the thematic area: "Food quality and safety".

In particular, within thematic area 7, the "origin of feed used in aquaculture and its impact on product quality and human health" to be applied through Integrated Projects (IP).

The call will be for Integrated Projects and excellence networks, as well as for STREP and co-ordination actions.

Due date: Integrated Projects: 7 October 2004 STREP and Co-ordination Actions: 8 February 2005.

For information, contact: Technical secretary ADRI.FISH. E-mail: secretariat@adriFish.org

LA COOPERAZIONE COME MODELLO DI SVILUPPO

(→ pag. 1)

zione di attività di promozione e scambio di know-how sul territorio balcanico, che ha visto coinvolti i pescatori, che sono i reali beneficiari finali del progetto. Durante gli incontri al mercato ittico di Grado (esempio efficace dei benefici della cooperazione tra pescatori, ottenuti grazie ad una commercializzazione organizzata del prodotto ittico) ed al Comune di Izola (circostanza nella quale è stato possibile svolgere un approfondito confronto sul significato e sul ruolo delle associazioni di cooperative e delle organizzazioni di produttori secondo il modello europeo), la Federcoopesca si è impegnata ad avviare la trasmissione della sua esperienza. In ognuna di queste occasioni, la Federcoopesca ha cercato di trasferire non solo le proprie conoscenze, ma anche la percezione dei vantaggi socio-economici del lavoro in cooperazione. E ha sottolineato le opportunità che i pescatori hanno, attraverso il lavoro in cooperazione, di formare "massa critica" e di far sentire le proprie esigenze alle Istituzioni, alle quali spetta il compito di creare le condizioni affinché sviluppo economico e solidarietà non solo possano convivere ma sappiamo integrarsi in una ricetta virtuosa capace di alimentare le aspettative di crescita dei pescatori. La recente entrata della Slovenia nell'Unione Europea segna una tappa importante per il nuovo Stato membro che non avrà soltanto l'onere di adeguarsi agli standard europei, ma avrà soprattutto la possi-

bilità di beneficiare degli aiuti finanziari propri della politica comune della pesca (basti vedere il recente ultimo stanziamento di risorse a carico dello SFOP - Strumento Finanziario di Orientamento per la Pesca, destinato proprio ai nuovi Stati membri). Ma il rinnovamento sta interessando anche la Croazia, quale Paese prossimo all'entrata in Europa; ed è perciò importante instaurare un rapporto di cooperazione tra pescatori italiani, sloveni e croati, che si trovano a condividere le medesime risorse di un mare comune da rispettare e gestire assieme. Tutto questo secondo i principi della pacifica convivenza e della libera concorrenza, rifiutando velleitarie tentazioni individualiste che non potrebbero che allontanare le due sponde dell'Adriatico, disperdendo così gli enormi vantaggi che invece possono nascere dal dialogo e dalla condivisione di idee, passione ed amore per il mare.

CO-OPERATION AS A DEVELOPMENT MODEL FOR FISHERIES

The Italian co-operative model in the fishing industry crosses the national borders thanks to Adri.Fish, a project whose main objectives include the set-up of two new co-operative associations in the Slovenian and Croatian fisheries sectors. Federcoopesca, the largest central fishing co-operative in Italy, has been assigned a fundamental role in implementing this project, by providing its consolidated experience and functionality, thanks to over 50 years of activity in the fisheries industry. The model of the Federation is ideal for being exported through the implementation of promotional activities and know-how exchange in the Balkan territory, with the involvement of the fishermen themselves, who are the real beneficiaries of this project. The commitment by Federcoopesca has been to convey its experience during the meetings at the fish market in Grado (an effective example of the benefits deriving from the co-operation between fishermen, thanks to the organised marketing of fish products) and the Town of Izola (an occasion on which a thorough comparison could be made as regards the significance and role of the co-operative associations and producer organisations according to the European model). On each of these occasions, Federcoopesca has not only tried to transfer its know-how, but also perceives the social-economic advantages of co-operative work. Moreover, emphasis has been given to the opportunity of fishermen being able to form a "critical mass" and through co-operative work, bring their needs to the attention of the Institutes, whose task is to create the conditions not only for joint economic development and solidarity but also integration towards finding the right key that is able to nourish the growth expectations. Slovenia's recent accession in the European Union marks an important milestone for the new member State that will not only have the task of adapting to the European standards, but, most of all, will be able to benefit from financial aid from the mutual fishing policy (e.g. Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIG), the latest Community financial aid for new member States). However, the reform also involves Croatia, which is next in line for accession into the Europe Union; and therefore, it is important to establish a co-operative relationship between the Italian, Slovenian and Croatian fishermen, who find themselves having to share the same resources of a common sea that is to be respected and managed together. This will create the principles of a peaceful life and free competition, avoiding absurd individualistic temptations that would only push apart the two shores of the Adriatic Sea, losing the enormous advantages that could arise from dialogue and sharing ideas, passions and love for the sea.



Unione Europea, INTERREG III B CADSES, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Regione del Veneto, Regione Friuli Venezia Giulia, Regione Emilia-Romagna, Regione Istria (Croazia), Municipalità di Isola (Slovenia), Federcoopesca.

adriFish NEWS

NOTIZIARIO TRIMESTRALE SULL'ECONOMIA E L'IMPRENDITORIALITÀ ITTICA DELL'ALTO ADRIATICO
N. 2 /2004 - LUGLIO-SETTEMBRE 2004

Registrazione presso il Tribunale di Udine n. 14 del 2 aprile 2004
Direttore Responsabile: Franco Rosso

Stampa: Tip. Menini-Spilimbergo (PN) - Poste Italiane SpA Spedizione in Abbonamento Postale 70% - DCB Udine - Taxe Percue
Publicazione edita dalla Regione Friuli Venezia Giulia - Direzione Centrale delle Risorse Agricole Naturali e Forestali (Servizio per la Pesca e l'Acquacultura con sede a Udine in Via Caccia 17).

Responsabile del progetto: Pietro Bizjak tel. +39.0432.555226 - pietro.bizjak@regione.fvg.it
Redazione: Winner s.n.c. 33100 Udine (Italy) - Viale Trieste 84 - tel. 0432 26555 - fax 0432 25322 - e-mail: news@adriFish.org
Comitato di Redazione: Franco Rosso, Alberto Fonzo, Luca Tenderini, Carmen Guerriero, Enzo Fornaro, Emil Rojnic, Danilo Markocic, Luca Ferrarese, Alessandro Censori.

Editoriale

Europa: voglia, necessità e opportunità

Questo numero di Adri.Fish News ospita nelle pagine centrali un'analisi realizzata dall'Osservatorio Socio Economico della Pesca dell'Alto Adriatico che fotografa la struttura produttiva del settore ittico nelle regioni Veneto, Emilia Romagna e Friuli Venezia Giulia. E' l'inizio di una serie di interventi che permetteranno di studiare l'economia ittica in tutte le Regioni che sono coinvolte nel progetto Adri.Fish. Un importante lavoro di monitoraggio che consentirà agli operatori di conoscere meglio il settore in cui operano e che potrà servire per ridurre il tempo della formulazione delle decisioni delle Amministrazioni Pubbliche e per tradurle poi in azioni reali. Emerge che nelle tre regioni italiane poste a nord del mare Adriatico, nell'ultimo triennio, abbiamo assistito ad una contrazione della flotta e a un decremento sia della stazza che della potenza. Un dato che verrà confrontato con la realtà italiana e con quella delle vicine Slovenia e Croazia, in modo tale da avere un quadro globale della realtà ittica nel Nord Adriatico, un settore per il quale s'impone anche un modo nuovo di "fare impresa" e a tal riguardo un altro articolo dedicato all'esperienza della cooperazione, sviluppo alcuni importanti ragionamenti proprio guardando alla candidatura della Croazia per l'ingresso nell'Unione Europea. Il recente appuntamento elettorale per il rinnovo del Parlamento Europeo, al di là del segmentato indice di afflusso alle urne, ha rilanciato la voglia unitaria di un'Europa più grande e ha prefigurato uno scenario nuovo di convivenza e di nuove relazioni economiche tra i 25 Stati membri. In questa Europa più grande c'è spazio per una diversa prospettiva da dare al settore della pesca e dell'acquacultura, guardando alla realtà del mare, impegnandosi a rispettare l'ambiente, tenendo conto dei cittadini e dei consumatori. Forse bisognerà far sì che in Europa si cominci a ragionare sul fatto che per gestire il rapporto risorse-sforzo di pesca si può agire non solo sull'intensità della pesca, ma anche sulle risorse, che invece di essere una costante, possono diventare una variabile. Ciò significa che per adeguare lo sforzo di pesca alle risorse si può limitare, per l'appunto lo sforzo di pesca (con le conseguenze socio-economiche registrate negli ultimi anni), ma si può anche lasciare inalterato lo sforzo di

(pag. 4 →)

OPPORTUNITÀ COMUNITARIE DI FINANZIAMENTO CHE INTERESSANO L'AREA DEL PROGETTO ADRI.FISH

Di seguito segnaliamo tre opportunità comunitarie che prevedono finanziamenti di sostegno per iniziative attuate nell'ambito geografico di competenza del progetto Adri.Fish.

1° SEGNALAZIONE

Titolo: Commissione europea - Avviso di invito a presentare proposte. Programma Regionale CARDS 2003. Stabilizzazione democratica. **Soggetti beneficiari:** ONG, associazioni della società civile quali associazioni professionali, sindacati, associazioni di PMI, ecc., con sede nell'UE, nei paesi candidati e nei paesi ammissibili al programma CARDS **Ubicazione geografica:** Albania, Bosnia Erzegovina, Croazia, Serbia, ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, Serbia e Montenegro (compreso Kosovo) **Settori:** La Commissione delle Comunità europee invita a presentare proposte per i seguenti settori di cooperazione: potenziamento delle organizzazioni locali della rete della società civile e del settore della società civile, sostegno al processo democratico locale. **Scadenza:** 15 settembre 2004

2° SEGNALAZIONE

Titolo: Commissione Europea - VI Programma Quadro RSTD - Programma specifico di ricerca, sviluppo tecnologico e dimostrazione "Integrare e rafforzare lo Spazio europeo della ricerca" - Inviti a presentare proposte di azione indiretta RST. **Soggetti beneficiari:** Il consorzio per i "Cooperative Research" (CRAFT) deve essere così strutturato:

Almeno 5 soggetti indipendenti, appartenenti ad almeno 3 Stati diversi, di cui:

3 PMI di almeno 2 Stati diversi

2 istituti di ricerca (Università, Research Centres, ...) di almeno 2 Stati diversi.

E' incoraggiata la cooperazione con i paesi in via di sviluppo, paesi mediterranei, paesi balcanici e paesi ex-URSS.

Possono partecipare altri soggetti (utenti finali, imprese non PMI, associazioni, PA, ...)

purché con ruolo non predominante. **Ubicazione geografica:** Stati membri, Stati associati, Paesi candidati associati compresi i paesi balcanici ed i paesi dell'area mediterranea **Settori:** La Commissione delle Comunità Europee ha pubblicato il presente invito a presentare proposte nell'area tematica prioritaria "Attività orizzontali di ricerca concernenti le PMI": progetti di ricerca cooperativa. I progetti potranno riguardare qualsiasi argomento in tutti i campi della scienza e tecnologia oggetto dell'articolo 163 del Trattato CE. **Scadenza:** 21 ottobre 2004

3° SEGNALAZIONE

Titolo: Commissione Europea - Previsione uscita bando nell'ambito del VI Pro-



(pag. 4 →)

LA COOPERAZIONE COME MODELLO DI SVILUPPO PER LE IMPRESE DEL SETTORE ITTICO

Il modello cooperativo italiano nella pesca valica i confini nazionali grazie ad Adri..Fish, un progetto che ha tra i suoi principali obiettivi la costituzione di due nuove associazioni di cooperative nel settore ittico in Slovenia e in Croazia. La Federcoopesca, in quanto centrale cooperativa per la pesca più diffusa in Italia, è stata chiamata a svolgere un ruolo fondamentale per la realizzazione di questo progetto: fornire la propria consolidata esperienza e funzionalità, acquisita in più di 50 anni di cooperazione nella pesca. Un modello da esportare, quello della Federazione, attraverso la realizza-

(pag. 4 →)